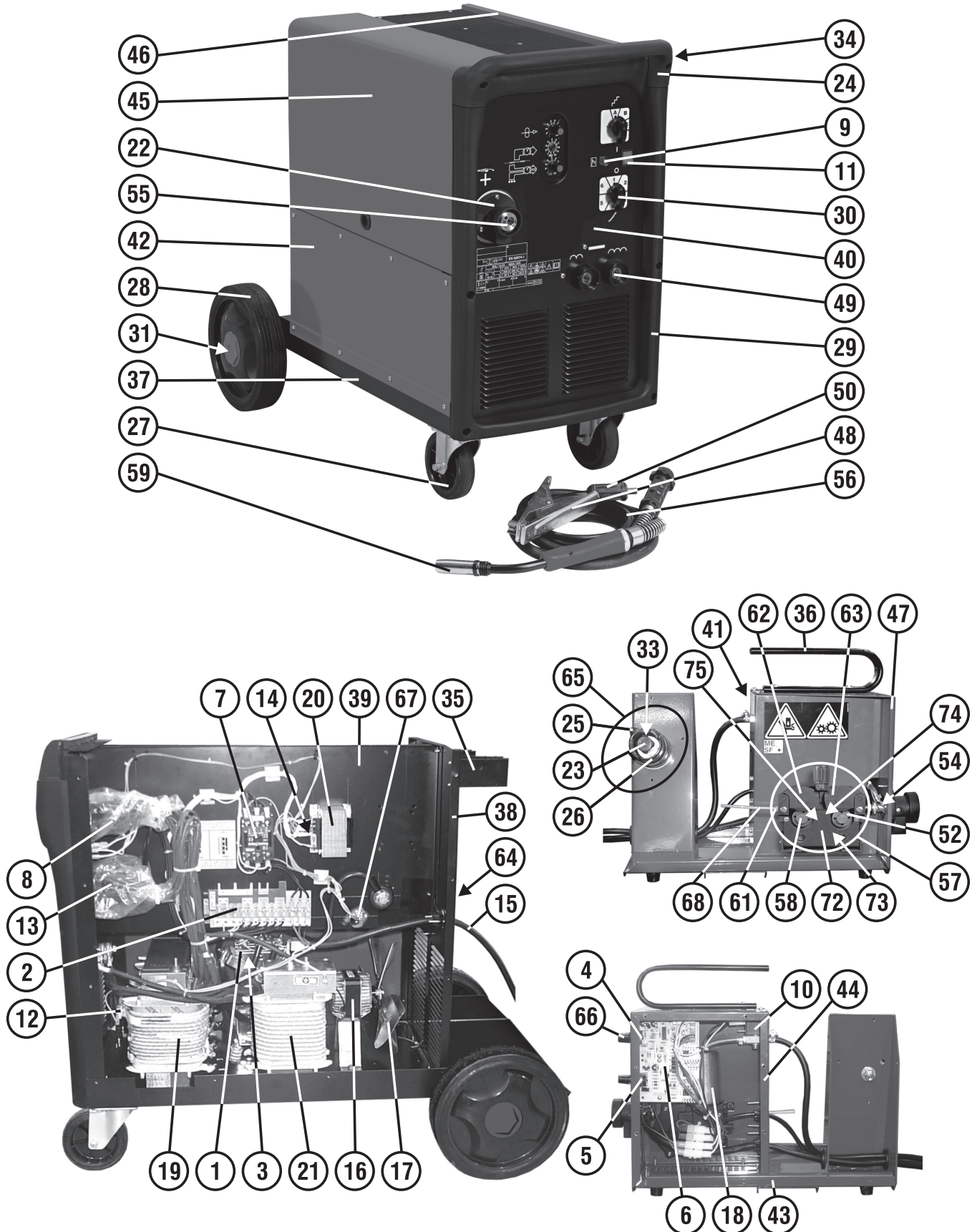


# ELENCO PEZZI DI RICAMBIO - LISTE PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO

Esplodo macchina, Dessin appareil, Machine drawing, Explosions Zeichnung des Geräts, Diseño seccionado maquina.



Per richiedere i pezzi di ricambio senza codice precisare: codice del modello; il numero di matricola; numero di riferimento del particolare sull'elenco ricambi.

Pour avoir les pieces detachees, dont manque la reference, il faudra preciser: modele, logo et tension de l'appareil; denomination de la piece; numero de matricule.

When requesting spare parts without any reference, pls specify: model-brand and voltage of machine; list reference number of the item; registration number.

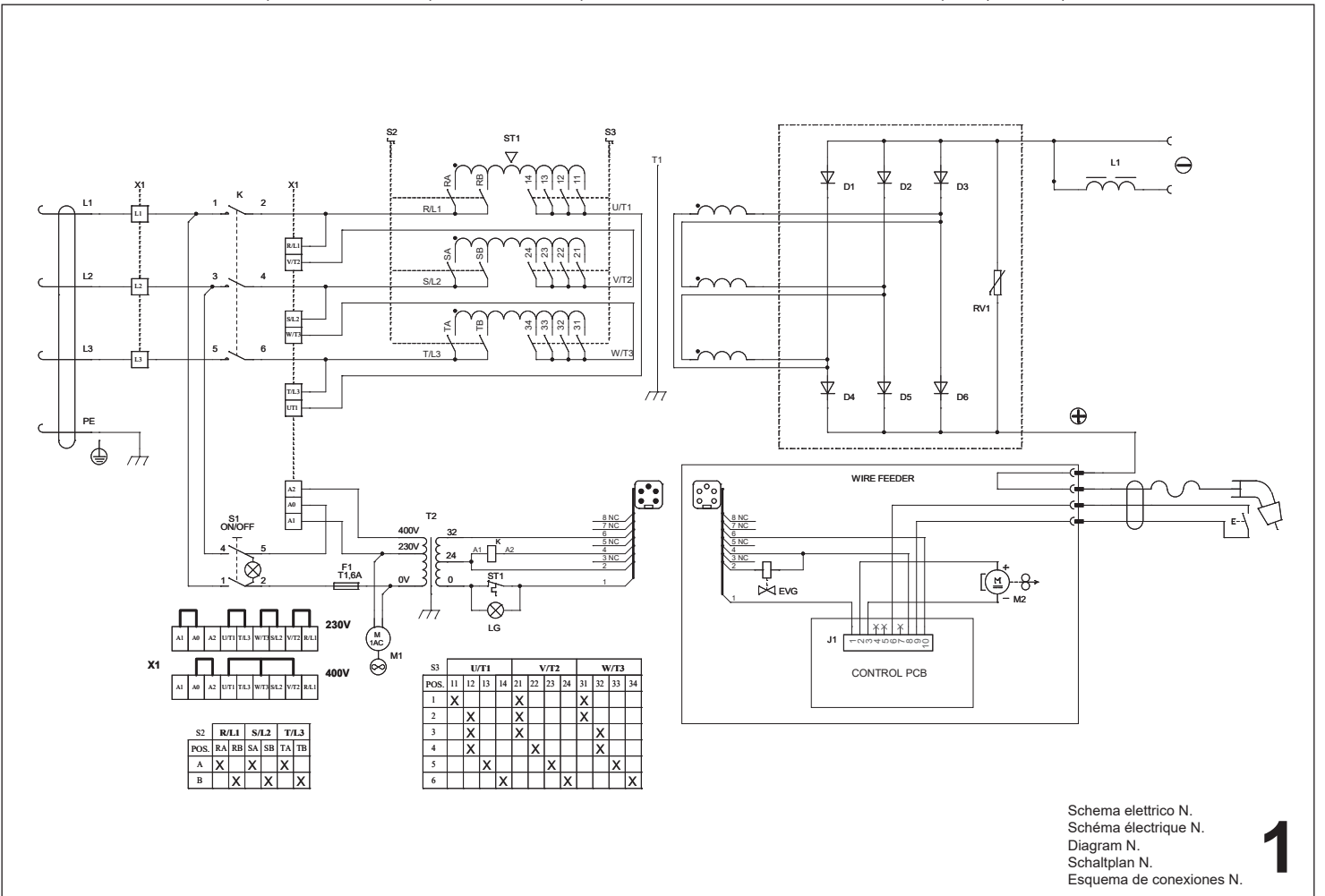
Wenn Sie einen Ersatzteil, der ohne Artikel Nummer ist, benoetigen, bestimmen Sie bitte Folgendes: Modell-zeichen und Spannung des Geraetes; Teilliste Nuummer; Registriernummer.

Por pedir una pieza de repuesto sin referencia precisar: modelo-marca e tension de la maquina; numero de referencia de lista; numero de matricula.

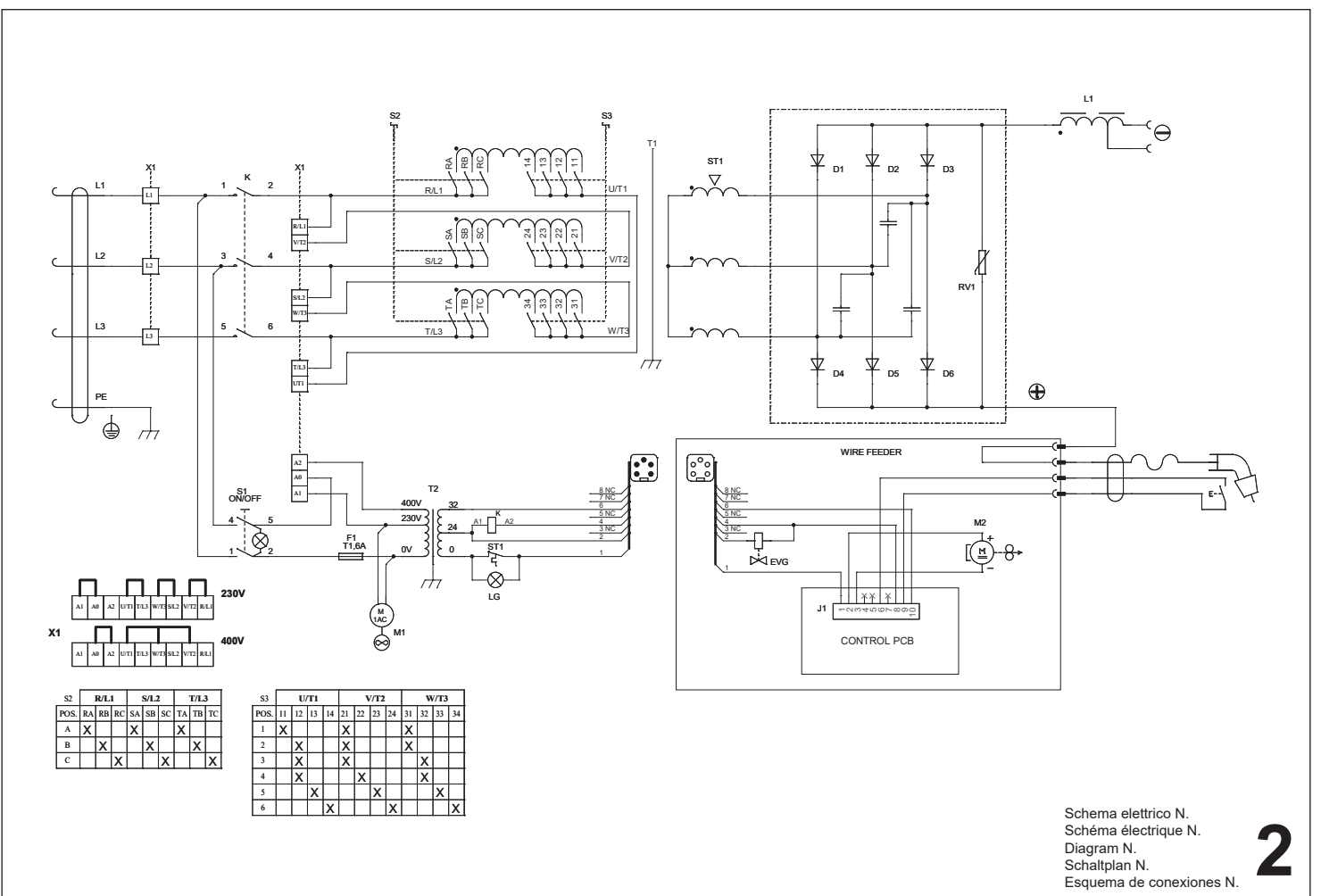
Per individuare lo schema elettrico corrispondente alla vostra macchina, rifarsi all'ultima cifra "X" del numero di matricola (N. 0000/X) riportato sul frontale.  
 Pour reperir le schema électrique correspondant à votre appareil, vérifier le dernier chiffre "X" du numéro de série (N. 0000/X) reporté sur la partie frontale.

In order to find the electrical diagram corresponding to your model, check the last number "X" of the serial number (N. 0000/X) printed on front panel.

Um den schaltplan, der ihrem gerät entspricht, ausmachen zu können, müssen sie die letzte ziffer "X" der matrikelnummer (N. 0000/X), die auf der frontseite angebracht ist, beachten.  
 Para la identificación del esquema eléctrico, correspondientes, a su máquina, referase a la última cifra "X" del número de placa (N. 0000/X) instalado sobre el frontal.



1



2

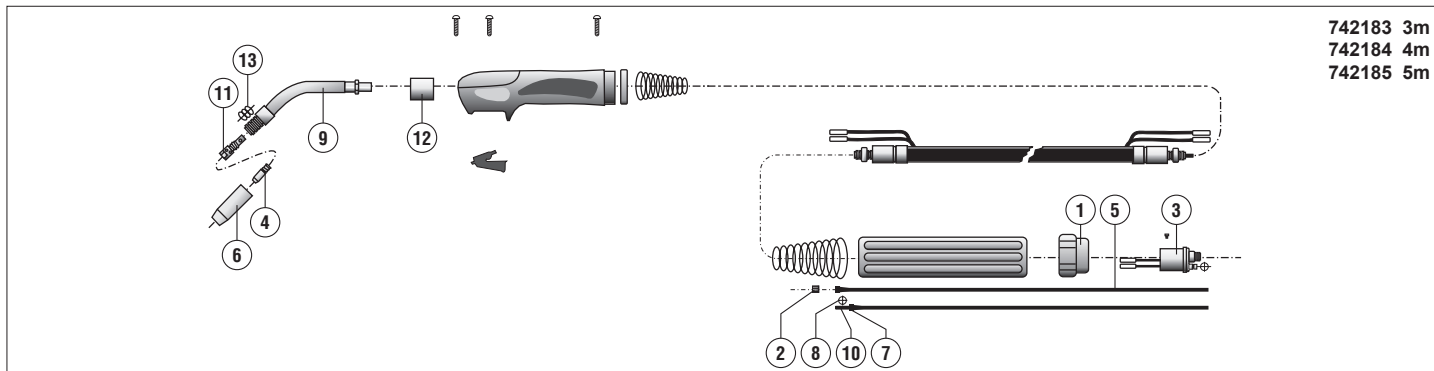
REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
1	Raddrizzatore Redresseur Rectifier Gleichrichter Rectificador
2	Basetta cambio tensione Platine pour change tension Voltage changing card Wechselspannungskarte Base cambio tension
3	Protezione raddrizzatore Protection redresseur Rectifier protection Gleichrichterschutz Protector rectificador
4	Potenziometro Potentiometre Potentiometer Potentiometer Potenciometro
5	Potenziometro Potentiometre Potentiometer Potentiometer Potenciometro
6	Kit scheda controllo timer Kit carte controle timer Timer control pcb kit Timer steuerungskarte kit Kit tarjeta control timer
7	Contattore Contacteur Contactor Kontaktgeber Contactor
8	Commutatore Commutateur Switch Schalter Commutador
9	Lampada gialla Temoin lumineux jaune Yellow pilot lamp Gelbe kontrollampe Piloto amarillo
10	Elettrovalvola Electrovanne Electrovalve Elektroventil Electrovalvula
11	Interruttore Interrupteur Switch Schalter Interruptor
12	Termostato Thermostat Thermostat Thermostat Termostato
13	Commutatore Commutateur Switch Schalter Commutador
14	Fusibile Fusible Fuse Sicherung Fusible
15	Cavo alim. Cable alim. Mains cable Netzkabel Cable alim.
16	Motore Moteur Motor Motor Motor
17	Ventola Helice Fan blade Fluegelrad Aventador
18	Motore Moteur Motor Motor Motor
19	Trasformatore Transformateur Transformer Transformator Transformador
20	Trasformatore ausiliario Transformateur auxiliaire Auxiliary transformer Hilfsrafo Transformador auxiliar
21	Reattanza Reactance Reactance Drossel Induccion

REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
22	Protezione attacco torcia Support isolant torche Torch connection protection Brennersisolierlager Sosten isolator antorcha
23	Volantino per aspo Volant pour support bobine Reel handwheel Wicklerhandrad Volant por aspa
24	Kit manico Kit poignee Handle kit Handgriff kit Kit manija
25	Aspo Support bobine Reel Wickler Aspa
26	Distanziale Entretoise Spacer Abstandstueck Anillo por distanciar
27	Ruota girevole Roue tournante Swivel wheel Bewegliches rad Rueda giratoria
28	Ruota Roue Wheel Rad Rueda
29	Cornice Cadre Frame Rahmen Marco
30	Assieme manopola per commutatore Set poigne pour commutateur Switch knob set Umschaltergriff set Set manija para conmutador
31	Asse ruote Axe roues Wheels axle Radachse Eje ruedas
32	Adattatore bombola argon it Adaptateur bouteille argon it Argon gas bottle it adaptor Argongasflasche it passtück Adaptador bombona argon it
33	Molla per aspo Ressort pour support bobine Reel spring Wicklerfeder Muelle por aspa
34	Gancio appendi torcia Accrocheur torche Torch hook Haken fuer brenner Gancho fijacion antorcha
35	Portabombola Porte-bouteille Bottle holder Flaschenhalter Apoyo bombona
36	Manico trainafilo Poignee por devoirdoir Wire feed handle Drahtvorschubhandgriff Manija por arrastre hilo
37	Fondo Chassis Bottom Bodenteil Fondo
38	Retro Partie arriere Back panel Rueckseite Trasera
39	Diaframma Diaphragme Diaphragm Diaphragma Diafragma
40	Frontale Partie frontal Front panel Geraetefront Frontal
41	Fianco Partie laterale Side panel Seitenblech Fianco
42	Fianco Partie laterale Side panel Seitenblech Fianco

REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
43	Fondo Chassis Bottom Bodenteil Fondo
44	Retro Partie arriere Back panel Rueckseite Trasera
45	Kit sportello Kit guichet Door kit Tuer kit Kit portezuela
46	Kit mantello Kit capot Cover kit Deckelkit Kit panel de cobertura
47	Frontale Partie frontal Front panel Geraetefront Frontal
48	Pinza di massa Pince de masse Work clamp Masseklemme Pinza de masa
49	Presa atlas Prise atlas Atlas socket Atlas steckdose Enchufe atlas
50	Spina atlas Fiche atlas Atlas plug Atlas stecker Enchufe atlas
51	Rullino traino 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Galet 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Feed roll 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Roldana 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k"
52	Rullino traino 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Galet 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Feed roll 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Roldana 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k"
53	Riduttore pressione Reducteur pression Gas regulator Druckminderer Reductor presion
54	Tubo capillare Tuyau capillaire Wire conduit Kapillarrohr Tubo capilar
55	Attacco torcia Attelage torche Torch connection Brenneranschluss Enganche soplete
56	Pinza di massa + cavo + ax Pince de masse + cable + ax Work clamp + cable + ax Massezange + kabel + ax Pinca de masa + cable pinca + ax
57	Traino 4 rulli Devoirdoir 4 rouleaux 4 Roll wirefeeder 4 Räder drahtvorschub Alimentador de hilo 4 rodillos
58	Vite bloccarullino Vis ferme galet Rollerfixing screw Rollerhalterschraube Tornillo bloque roldana
59	Torcia mig Torche mig Mig torch Mig brenner Antorcha mig
60	Rullino traino 4r ø 0.8al-1.0al "p-k" Galet 4r ø 0.8al-1.0al "p-k" Feed roll 4r ø 0.8al-1.0al "p-k" Vorschubrolle 4r ø 0.8al-1.0al "p-k" Roldana 4r ø 0.8al-1.0al "p-k"
61	Entrata guidafilo Entree guide fil Wire guide inlet Drahtfuehrungsseeleingang Entrata vaina quaiadera alambre
62	Ancora controrullino sinistra Ancre contre-galet gauche Left anchor for pressure roller Linker anker für gegenrolle Ancora izquierda para contra roldana
63	Ancora controrullino destra Ancre contre-galet droit Right anchor for pressure roller Rechter anker für gegenrolle Ancora derecha para contra roldana

REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
64	Kit spina 8 poli Kit fiche 8 contacts 8 Pin plug kit 8 Pin steckerkit Kit enchufe 8 contactos
65	Kit aspo Kit support bobine Reel kit Wickler kit Kit aspa
66	Kit manopola Kit poignee Switch knob kit Schaltergriff kit Kit manija
67	Kit presa Kit prise Socket kit Steckdosekit Kit tomacorriente
68	Kit guaina entrata motore Kit gaine entree moteur Gas hose kit Drahtfuehrungsseelekit Kit vaina quaiadera alambre
70	Rullino traino 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Galet 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Feed roll 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Roldana 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k"
71	Rullino traino 4r ø 1.0fe-1.2fe "p-k" Galet 4r ø 1.0fe-1.2fe "p-k" Feed roll 4r ø 1.0fe-1.2fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 1.0fe-1.2fe "p-k" Roldana 4r ø 1.0fe-1.2fe "p-k"
72	Protezione Proteccion Cover Deckel Proteccion
73	Adattatore Adaptateur Adapter Zahnrad Adaptador
74	Ingranaggio motore Engrenage motor Motor drive gear Motorszahnrad Engranaje motor
75	Ingranaggio Engrenages Gears Zahnrad Engranaje

Esplso torcia, Dessin torche, Torch drawing, Schlauchpaket - Explosionszeichnung, Diseño seccionado antorcha.



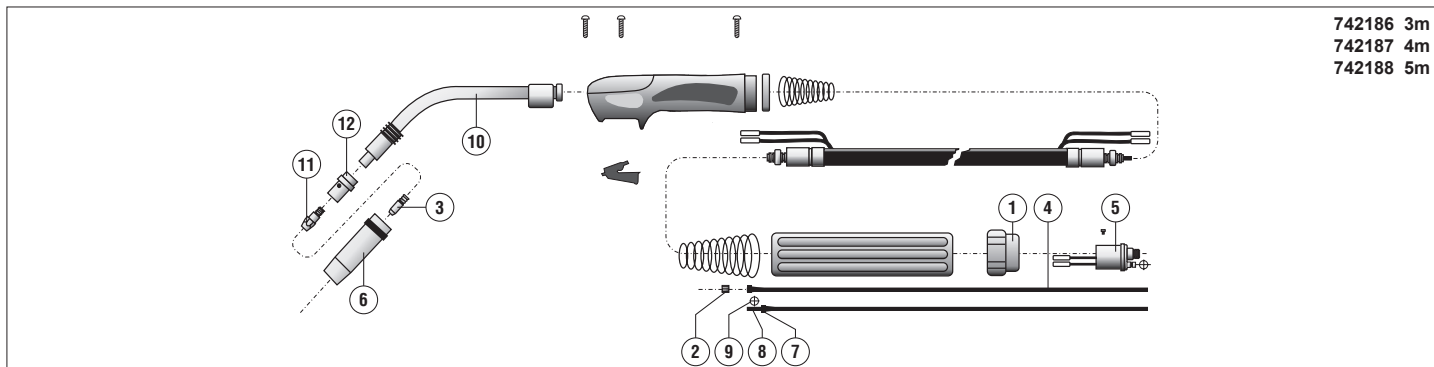
742183 3m  
742184 4m  
742185 5m

REF.	ELENCO PEZZI RICAMBIO TORCIA LISTE PIÉCES DETACHÉES TORCHE SPARE PARTS LIST TORCH ERSATZTEILLISTE SCLAUCHPAKET PIEZAS DE REPUESTO ANTORCHA	CODICE CODE KODE
1	Ghiera fissaggio Embout fixation Ring nut Nutmutter Virola por fijacion	722007
2	Dado fissaggio guaina Ecrou fixation gaine Liner nut Befestigungsmutter Dado por fijacion vaina	722013
3	Corpo torcia Corp de torche Torch assy Brennerskörper Enganche antorcha	722441
4	Tubetto di contatto d. 1,2 Mm fe Tube contact d. 1,2 Mm fe Contact tip d. 1,2 Mm fe Kontaktüse d. 1,2 Mm fe Tubito de contacto d. 1,2 Mm fe	722682
4	Tubetto di contatto d. 1 Mm fe m6 l=28mm Tube contact d. 1 Mm fe m6 l=28mm Contact tip d. 1 Mm fe m6 l=28mm Kontaktüse d. 1 Mm fe m6 l=28mm Tubito de contacto d. 1 Mm fe m6 l=28mm	722681
4	Tubetto di contatto d. 0,8 Mm m6 Contact tip d. 0,8 Mm m6 Kontaktüse d. 0,8 Mm m6 Tubito de contacto d. 0,8 Mm m6	722680
4	Tubetto di contatto d. 1,2 Mm al/flux m6 Tube contact d. 1,2 Mm al/flux m6 Contact tip d. 1,2 Mm al/flux m6 Kontaktüse d. 1,2 Mm al/flux m6 Tubito de contacto d. 1,2 Mm al/flux m6	722553
4	Tubetto di contatto d. 1 Mm al/flux m6 Tube contact d. 1 Mm al/flux m6 Contact tip d. 1 Mm al/flux m6 Kontaktüse d. 1 Mm al/flux m6 Tubito de contacto d. 1 Mm al/flux m6	722552

REF.	ELENCO PEZZI RICAMBIO TORCIA LISTE PIÉCES DETACHÉES TORCHE SPARE PARTS LIST TORCH ERSATZTEILLISTE SCLAUCHPAKET PIEZAS DE REPUESTO ANTORCHA	CODICE CODE KODE
4	Tubetto di contatto d. 0,6 Mm fe Tube contact d. 0,6 Mm fe Contact tip d. 0,6 Mm fe Kontaktüse d. 0,6 Mm fe Tubito de contacto d. 0,6 Mm fe	722415
5	Guaina guidafileo ø0,6-0,8 3m blu Gaine pour fil ø0,6-0,8 3m bleu Wire guide hose ø0,6-0,8 3m blue Drahtführungsseele ø0,6-0,8 3m blue Vaina guia hilo ø0,6-0,8 3m blue	722437
5	Guaina guidafileo ø1,0-1,2 3m rossa Gaine pour fil ø1,0-1,2 3m rouge Wire guide hose ø1,0-1,2 3m red Drahtführungsseele ø1,0-1,2 3m rot Vaina guia hilo ø1,0-1,2 3m roja	722689
5	Guaina guidafileo ø1,0-1,2 4m al Gaine pour fil ø1,0-1,2 4m al Wire guide hose ø1,0-1,2 4m al Drahtführungsseele ø1,0-1,2 4m al Vaina guia hilo ø1,0-1,2 4m al	742984
6	Ugello cilindrico mt25 Buse cylindrique mt25 Cylindrical nozzle mt25 Zylindrische Düse mt25 Inyector cilindrico mt25	722684
6	Ugello conico mt25 Buse conique mt25 Conical nozzle mt25 Könische Düse mt25 Inyector conico mt25	722685
6	Ugello testa fine mt25 Buse a tete fine mt25 Thin headed nozzle mt25 Verengte Düse mt25 Inyector cabeza fina mt25	722686
6	Ugello per puntatura d. 18 Mm Buse pointage d. 18 Mm Spot welding nozzle d. 18 Mm Punktschweißdüse d. 18 Mm Inyector por puntos d. 18 Mm	722687

REF.	ELENCO PEZZI RICAMBIO TORCIA LISTE PIÉCES DETACHÉES TORCHE SPARE PARTS LIST TORCH ERSATZTEILLISTE SCLAUCHPAKET PIEZAS DE REPUESTO ANTORCHA	CODICE CODE KODE
7	Nipples ferma guaina Nipples serre gaine Wire guide locking nipples Drahtseeleklammernipples Nipples de bloqueo vaina	722598
8	Anello or Bague or Or ring Or ring Anillo or	722601
8	Anello or Anneau or Or ring Or ring Anillo or	722606
9	Lancia mt25 Lance mt25 Swan neck mt25 Brennerhals mt25 Encorvado mt25	722696
10	Tubetto ferma guaina Tuyau serre gaine Wire guide locking tube Drahtseeleklammrohr Tubito de bloqueo vaina	722600
11	Diffusore gas mt25 Diffuseur gaz mt25 Gas diffuser mt25 Gasdiffusor mt25 Difusor gas mt25	722688
12	Isolante corpo torcia Isolant corps de torche Torch connection insulation Brennersanschlussblock isolierteil Aislador cuerpo de antorcha	722693
13	Molla per ugello mt25 Ressort pour buse mt25 Nozzle spring mt25 Düsenfeder mt25 Muelle por inyector mt25	722690

Esplso torcia, Dessin torche, Torch drawing, Schlauchpaket - Explosionszeichnung, Diseño seccionado antorcha.



742186 3m  
742187 4m  
742188 5m

REF.	ELENCO PEZZI RICAMBIO TORCIA LISTE PIÉCES DETACHÉES TORCHE SPARE PARTS LIST TORCH ERSATZTEILLISTE SCLAUCHPAKET PIEZAS DE REPUESTO ANTORCHA	CODICE CODE KODE
1	Ghiera fissaggio Embout fixation Ring nut Nutmutter Virola por fijacion	722007
2	Dado fissaggio guaina Ecrou fixation gaine Liner nut Befestigungsmutter Dado por fijacion vaina	722013
3	Tubetto di contatto d. 1,6 Mm al/flux m6 Tube contact d. 1,6 Mm al/flux m6 Contact tip d. 1,6 Mm al/flux m6 Kontaktüse d. 1,6 Mm al/flux m6 Tubito de contacto d. 1,6 Mm al/flux m6	722818
3	Tubetto di contatto d. 1,6 Mm fe Tube contact d. 1,6 Mm fe Contact tip d. 1,6 Mm fe Kontaktüse d. 1,6 Mm fe Tubito de contacto d. 1,6 Mm fe	722797
3	Tubetto di contatto d. 1,2 Mm fe Tube contact d. 1,2 Mm fe Contact tip d. 1,2 Mm fe Kontaktüse d. 1,2 Mm fe Tubito de contacto d. 1,2 Mm fe	722682
3	Tubetto di contatto d. 1 Mm fe m6 l=28mm Tube contact d. 1 Mm fe m6 l=28mm Contact tip d. 1 Mm fe m6 l=28mm Kontaktüse d. 1 Mm fe m6 l=28mm Tubito de contacto d. 1 Mm fe m6 l=28mm	722681
3	Tubetto di contatto d. 0,8 Mm m6 Tube contact d. 0,8 Mm m6 Contact tip d. 0,8 Mm m6 Kontaktüse d. 0,8 Mm m6 Tubito de contacto d. 0,8 Mm m6	722680
3	Tubetto di contatto d. 1,2 Mm al/flux m6 Tube contact d. 1,2 Mm al/flux m6 Contact tip d. 1,2 Mm al/flux m6 Kontaktüse d. 1,2 Mm al/flux m6 Tubito de contacto d. 1,2 Mm al/flux m6	722553
3	Tubetto di contatto d. 1 Mm al/flux m6 Tube contact d. 1 Mm al/flux m6 Contact tip d. 1 Mm al/flux m6 Kontaktüse d. 1 Mm al/flux m6 Tubito de contacto d. 1 Mm al/flux m6	722552

REF.	ELENCO PEZZI RICAMBIO TORCIA LISTE PIÉCES DETACHÉES TORCHE SPARE PARTS LIST TORCH ERSATZTEILLISTE SCLAUCHPAKET PIEZAS DE REPUESTO ANTORCHA	CODICE CODE KODE
3	Tubetto di contatto d. 0,6 Mm fe Tube contact d. 0,6 Mm fe Contact tip d. 0,6 Mm fe Kontaktüse d. 0,6 Mm fe Tubito de contacto d. 0,6 Mm fe	722415
4	Guaina guidafileo ø1,0-1,2 3m rossa Gaine pour fil ø1,0-1,2 3m rouge Wire guide hose ø1,0-1,2 3m red Drahtführungsseele ø1,0-1,2 3m rot Vaina guia hilo ø1,0-1,2 3m roja	722689
4	Guaina guidafileo ø0,6-0,8 3m blu Gaine pour fil ø0,6-0,8 3m bleu Wire guide hose ø0,6-0,8 3m blue Drahtführungsseele ø0,6-0,8 3m blue Vaina guia hilo ø0,6-0,8 3m blue	722437
4	Guaina guidafileo ø1,2-1,6 4m al Gaine pour fil ø1,2-1,6 4m al Wire guide hose ø1,2-1,6 4m al Drahtführungsseele ø1,2-1,6 4m al Vaina guia hilo ø1,2-1,6 4m al	742811
4	Guaina guidafileo ø1,0-1,2 4m al Gaine pour fil ø1,0-1,2 4m al Wire guide hose ø1,0-1,2 4m al Drahtführungsseele ø1,0-1,2 4m al Vaina guia hilo ø1,0-1,2 4m al	742812
5	Corpo torcia Corp de torche Torch assy Brennerskörper Enganche antorcha	722441
6	Ugello conico mt36 Buse conique mt36 Conical nozzle mt36 Könische Düse mt36 Inyector conico mt36	722792
6	Ugello testa fine mt36 Buse a tete fine mt36 Thin headed nozzle mt36 Verengte Düse mt36 Inyector cabeza fina mt36	722793
6	Ugello puntatura Buse pour pointage Spot welding nozzle Punktschweißdüse Inyector por puntos	722794

REF.	ELENCO PEZZI RICAMBIO TORCIA LISTE PIÉCES DETACHÉES TORCHE SPARE PARTS LIST TORCH ERSATZTEILLISTE SCLAUCHPAKET PIEZAS DE REPUESTO ANTORCHA	CODICE CODE KODE
7	Nipples ferma guaina Nipples serre gaine Wire guide locking nipples Drahtseeleklammernipples Nipples de bloqueo vaina	722598
7	Nipples ferma guaina Nipples serre gaine Wire guide locking nipples Drahtseeleklammernipples Nipples de bloqueo vaina	722599
8	Tubetto ferma guaina Tuyau serre gaine Wire guide locking tube Drahtseeleklammrohr Tubito de bloqueo vaina	722600
9	Anello or Bague or Or ring Or ring Anillo or	722601
9	Anello or Anneau or Or ring Or ring Anillo or	722606
10	Lancia mt36 Lance mt36 Swan neck mt36 Brennerhals mt36 Encorvado mt36	722788
11	Supporto tubetto contatto mt36 Support tube contact mt36 Contact tip holder mt36 Kontaktrohrchen träger mt36 Sosten tubito de contacto mt36	722789
12	Diffusore gas isolante mt36 Diffuseur gaz isolant mt36 Insulating gas diffuser mt36 Isolierte gas diffusor mt36 Difusor gas aislante mt36	722791